



GOBIERNO DE CHILE

CHILE

SECRETARÍA DE COMUNICACIONES

NOTICIAS

Departamento de Análisis y Prensa Internacional • Secretaría de Comunicaciones • Palacio de La Moneda

3 de diciembre de 2009 • N°106



Presidenta Cristina Fernández y Presidenta Michelle Bachelet junto al Papa Benedicto XVI en el Vaticano.

¿SABÍA USTED?

- ★ En 2003, el Estadio Chile, inaugurado en 1949, fue rebautizado Estadio Víctor Jara, en homenaje al cantautor chileno torturado y asesinado allí el 16 de septiembre de 1973. Acaba de ser declarado Monumento Histórico. Una placa en su honor recuerda el último poema de Jara.
- ★ El centro de esquí Portillo –que cumplió 60 años– fue el primer centro en Sudamérica sede de un campeonato mundial. Estuvieron ahí Ted Kennedy (de luna de miel) y Fidel Castro en 1972. Tiene 32 canchas, 14 andariveles y un hotel.



- ★ La Armada de Chile trabaja en la construcción para 2011 del nuevo buque científico “Cabo de Hornos”, que permitirá realizar en forma paralela estudios oceanográficos y pesqueros, mapear el fondo marino y detectar e investigar hidratos de gas. Será uno de los diez más avanzados de su tipo en el mundo.

Despedida con una ovación

La XIX Cumbre Iberoamericana de Jefes de Estado y de Gobierno, que se celebró el 30 de noviembre en Estoril, Portugal, era la última a la que asistía la Presidenta Bachelet.

Durante su intervención en la reunión plenaria, “Innovación y Conocimiento”, planteó la necesidad de poner en marcha un programa de cooperación para la investigación aplicada y la innovación tecnológica; dar impulso a reformas de mediano y largo plazo para dar un salto en competitividad y productividad; y que en la próxima Cumbre –que se realizará en Argentina– esté en discusión el tema del desarrollo infantil temprano.

Al finalizar su discurso de clausura, el Presidente de Portugal, Aníbal Cavaco, realizó un emotivo homenaje a la Presidenta: “Esta es su última Cumbre y quiero decirle que usted es una líder política muy entusiasta, muy carismática, quien defiende sus convicciones y es una líder de grandes valores humanos”. Todos los Jefes de Estado presentes respondieron con una cerrada y larga ovación, que emocionó a la Presidenta. Después comentó: “Claramente me sentí muy emocionada por las palabras del Presidente (de Portugal) y por el aplauso cariñoso de los participantes, pero, sin duda, entiendo que es también un reflejo de lo que Chile ha sido capaz de construir durante todo este tiempo”.



Por eso fue lo primero que le dijo a Cavaco al empezar su Visita de Estado a Portugal: “Usted me emocionó”... En su reunión ambos Mandatarios abordaron temas como el intercambio comercial y las inversiones y la posibilidad de desplegar “todas las oportunidades en lo bilateral que permite también el Tratado de Asociación de la Unión Europea con Chile”.

Un nuevo “Abrazo de Maipú”

Fue en los llanos de Maipú (ahora una comuna de la Región Metropolitana), donde hace 191 años el Ejército Libertador de Los Andes selló la Independencia de Chile y Argentina, en la Batalla de Maipú. Allí mismo, el pasado 30 de octubre, las Presidentas Michelle Bachelet y Cristina Fernández –en Visita de Estado en el país– revivieron el abrazo que se dieron el chileno Bernardo O’Higgins y el argentino José de San Martín, en 1818, tras derrotar al ejército español.

CITAS DE LA PRESIDENTA

“Chile asumió este año una nueva responsabilidad al frente del Grupo Piloto sobre Financiamiento Innovador para el Desarrollo, porque debemos movilizar mayores recursos, a nivel global, internacional y en nuestros países para asegurar recursos para los pequeños productores y la lucha contra el hambre”.

Durante su intervención en la Cumbre Mundial sobre Seguridad Alimentaria. Roma, 16 de noviembre de 2009.

“Hagamos crecer las inversiones entre ambos socios. Busquemos nichos entre el sector productivo y empresarial donde se pueden focalizar iniciativas de inversión. Tenemos la posibilidad de afianzar una alianza estratégica entre Corea y Chile, entre el Asia Pacífico y América Latina”.

En almuerzo ofrecido por las Confederaciones de la Industria, el Comercio y las Finanzas de Corea. Seúl, 11 de noviembre de 2009.

“Esta es una Visita de Estado que significa un tremendo avance en la relación entre nuestros países y el tema central de nuestras conversaciones ha sido justamente la decisión que hemos tomado, como gobiernos y como Presidentas, de dar nuevos pasos para profundizar y consolidar aún más el exitoso proceso de integración de Chile y Argentina”.

Durante la Visita de Estado de la Presidenta Cristina Fernández. Santiago, 29 de octubre de 2009.

“Envío un saludo afectuoso a los casi 2.000 efectivos de las Fuerzas Aéreas de Argentina, Brasil, Estados Unidos y Francia, que junto a la Fuerza Aérea de Chile iniciaron el ejercicio Salitre 2009 en la región de Antofagasta”.

Santiago, 23 de octubre de 2009.

“Chile puede y debe hacer un esfuerzo voluntario también para contribuir al esfuerzo mundial para detener el calentamiento global, sin que por ello implique comprometer nuestro desarrollo”.

Al inaugurar la primera Planta de Gas Natural Licuado de Chile. Quintero, 22 de octubre de 2009.



En su encuentro de trabajo con el Mandatario coreano, Lee Myung-bak.

El simbolismo de la ceremonia fue realzado con la firma del nuevo Tratado de Maipú de Integración y Cooperación, destinado a potenciar la conectividad y el intercambio comercial, cimentar una fuerza de paz combinada y aumentar beneficios para los ciudadanos de ambos países. Este acuerdo es complementario al Tratado de Paz y Amistad de 1984 – firmado gracias al Papa Juan Pablo II–, que puso fin al diferendo limítrofe por el Canal Beagle, que tuvo a ambos países al borde de una guerra en 1978. El tratado es inédito en la región.



El 28 de noviembre, las dos Presidentas viajaron al Vaticano y llegaron en un mismo auto a reunirse con el Papa Benedicto XVI y conmemorar los 25 años de ese Tratado. Tras el encuentro conjunto con el Pontífice, la Presidenta Bachelet destacó: “Podemos decir jubilosos, con seguridad y con alegría, que la paz ha dado sus frutos y que los ha dado en abundancia, que nuestros pueblos viven muy contentos en esta atmósfera de concordia y comprensión”.

Gira por Asia

A las antípodas viajó la Presidenta Michelle Bachelet, como dijo ella misma en Shanghai, ya que China es el país más lejano de Chile. Fue una gira provechosa y cargada de simbolismos.

Se inició en Seúl, el 10 de noviembre, con una Visita de Estado destinada a profundizar las excelentes relaciones existentes con Corea del Sur, primer país asiático con el que Chile firmó un Tratado de Libre Comercio (2004), y que luego de cinco años de vigencia ha tenido “espléndidos resultados bilaterales”. Los dos países también tienen afinidades en política internacional, multilateralismo, libre comercio y en la lucha por la paz.

La siguiente escala, Shanghai, tenía como objetivo principal celebrar los “tijerales” del Pabellón de Chile en la Expo Shanghai 2010. (“Tijerales” se llama a la celebración que se hace tradicionalmente en el país cuando a un edificio en construcción se le coloca la última viga de la estructura que sostendrá el techo). También asistió al lanzamiento de la plataforma de negocios de alimentos chilenos “The Food Links”; del sitio *web* para promocionar Servicios de Arquitectura Contemporánea Chilena en China; y de la página www.estoeschile.cl en chino mandarín, que reúne artículos con antecedentes sobre el país, negocios y turismo.

Por último, en Singapur, participó en la XVII Cumbre de APEC. En el panel “Qué puede hacer APEC por los negocios”, planteó un llamado a las principales economías a redoblar los esfuerzos por superar la crisis financiera. Tras eso, sostuvo un encuentro de trabajo con el Presidente de China, Hu Jintao, con quien encabezó la firma de acuerdos de cooperación aduanera y de transporte aéreo entre ambos países.

DATOS

El Segundo Reporte de Desarrollo Financiero del Foro Económico Mundial posicionó a Chile como el primer país en Latinoamérica y cuarto en el mundo con mayor estabilidad financiera. El estudio analizó 120 variables en 55 países.

El ministerio de Agricultura, a través del Instituto de Investigaciones Agropecuarias, estableció un convenio de cooperación con el Instituto Nacional de Innovación Agropecuaria y Forestal de Bolivia con el fin de generar proyectos, programas y actividades conjuntas para impulsar la investigación e integración en materia agropecuaria.

Chile encabeza el Índice de Desarrollo Democrático de América Latina, según la fundación alemana Konrad Adenauer. El estudio midió – en 18 países– las condiciones básicas de democracia, respeto de los derechos políticos y las libertades civiles, calidad institucional, eficacia política y poder efectivo para gobernar.

Científicos de la NASA junto a expertos chilenos iniciaron vuelos sobre la Antártica para investigar y detectar alteraciones producidas en los hielos por el cambio climático. Los vuelos son parte de un plan que durará cinco años, destinado a reemplazar al satélite ICESat que concluye sus operaciones tras seis años en el espacio.

Dos humedales de la Región de Antofagasta, los salares de Pujsa y de Aguas Calientes IV, se incorporaron a la lista mundial aprobada por la Convención Ramsar, que consagra el compromiso para el uso racional de los humedales. De esta forma tendrán un valor “significativo” para toda la humanidad.



Chile en Expo Shanghai 2010

Chile ha hecho un esfuerzo especial para la Expo 2010 y está contruyendo un pabellón de 2.500 metros cuadrados, “porque queremos transmitir un mensaje muy claro al pueblo y al gobierno chino: Chile es un socio confiable y capaz”, ha dicho la Presidenta. La idea es que se convierta en un momento importante para el fortalecimiento de la relación económica bilateral con China, la creación de nuevos negocios y el fortalecimiento de Chile como plataforma de entrada de los inversionistas chinos hacia América Latina.

Contra la hambruna

En la Cumbre Mundial sobre Seguridad Alimentaria, que se realizó en la sede de la FAO, en Roma, la Presidenta reiteró la voluntad de Chile por erradicar el hambre en el mundo (que afecta a más de mil millones de personas) y asegurar un derecho esencial como es la alimentación. Hizo un llamado a adoptar medidas para evitar el “desplome social”, producto de la crisis financiera mundial: “Será imposible resolver el problema del hambre si no ponemos de una vez por todas el problema de la inequidad en el centro del debate mundial”.

Nueva justicia militar

Hace dos años la Presidenta Bachelet ordenó la creación de una Comisión de Estudios para la Reforma de la Justicia Militar, integrada por los auditores de las Fuerzas Armadas, Carabineros e Investigaciones. Como resultado de ello, nació el proyecto de ley sobre Jurisdicción y Competencia de los



Tribunales Militares y Procedimientos, que restringe su competencia al conocimiento de delitos militares y excluye a civiles, los que sólo serán juzgados por tribunales civiles. Es la primera vez que el Ejecutivo propone una modificación al estatuto de la justicia castrense.

El objetivo es modernizar estos procedimientos y el respeto por los derechos fundamentales de las personas. Asimismo, reformula definiciones como “tiempo de guerra”, excluyendo cualquier invocación a problemas de seguridad interior; perfecciona el régimen de órdenes; y deroga el delito de desacato. También hace aplicable a esta judicatura el sistema del Código Procesal Penal vigente, de modo que los militares tendrán un proceso basado en los mismos principios de un proceso común.

Respecto a esta iniciativa –que asumió como compromiso en su campaña– la Presidenta Bachelet resaltó que “la excesiva ampliación de la jurisdicción militar durante el gobierno militar fue permanente y fuertemente criticada tanto en Chile como en el extranjero, por lo cual una vez recuperada la democracia también ha sido tema de análisis y crítica la necesidad de que la jurisdicción castrense funcione de acuerdo al estándar de garantías de nuestra democracia”.

SE HA DICHO

“Por la fuerza de sus convicciones, la defensa y la determinación para defender estas convicciones. Una personalidad que todos destacan por su autenticidad, por su calor humano. Presidenta Bachelet, esperamos contar frecuentemente con su presencia por siempre. Hasta siempre, señora Presidenta”.

Aníbal Cavaco, Presidente de Portugal.
Estoril, 1 de diciembre de 2009.

“Desde la OCDE se ha tratado de terminar el proceso lo más rápido posible y la idea es confirmar antes de fin de año el ingreso de Chile”.

Angel Gurría, secretario general de la OCDE.
París, 16 de noviembre de 2009.

“China y Chile deben aprovechar el próximo aniversario número 40 de sus lazos diplomáticos para ampliar intercambios culturales, para realzar su comprensión y amistad mutua”.

Hu Jintao, Presidente de China.
Singapur, 13 de noviembre de 2009.

“Nuestros dos países han mantenido una relación integral y de cooperación. Podemos decir que la relación de Corea del Sur con Chile ha aumentado y es más profunda que con cualquiera otra nación Sudamericana”.

Lee Myung-bak, Presidente de Corea del Sur.
Seúl, 10 de noviembre de 2009.

Reconocimiento



José Zalaquett, profesor y férreo luchador por los derechos humanos, fue galardonado, el 12 de noviembre, en el Palacio La Moneda con el Premio Notre Dame al Servicio Público Destacado en América Latina 2009.

Zalaquett participó en la fundación de la Vicaría de la Solidaridad, organización de la Iglesia Católica que luchó contra los abusos a los derechos humanos luego del golpe militar de 1973.

En el retorno a la democracia, fue designado para integrar la Comisión Nacional de Verdad y Reconciliación, y posteriormente, en 1999, la Mesa de Diálogo, instancias que buscaban establecer el destino de las víctimas del régimen militar y la justicia en materia de derechos humanos. Es reconocido por ser uno de los fundadores del movimiento internacional moderno de derechos humanos.

Artesanía chilena en un solo lugar

La comuna de Lolol, en la Región del Libertador Bernardo O’Higgins, es un lugar típicamente chileno, a 142 kilómetros de Santiago. Fue declarada Zona Típica y Pintoresca en 2003 por la conservación de su hermosa arquitectura colonial, cultura y tradiciones. Por eso ahí se instaló el nuevo Museo de Artesanía Chilena.



La sede del nuevo museo es una casona de adobe –mezcla de barro y paja– que data del siglo XIX, cuya restauración estuvo marcada por un exhaustivo respeto a las líneas y espacios originales. En sus 2.000 metros cuadrados se exhiben 2.000 piezas: hay chamantos de Doñihue, cestería de

Hualqui, cerámicas de Quinchamalí y Pomaire, lozas de Talagante, piedras de Combarbalá, alfarería mapuche y artesanía de Isla de Pascua.

Incluye, además, tres salas de exhibición donde el visitante puede apreciar a los artesanos en pleno desarrollo de sus obras. Entre ellos, tejedoras de Rari que trabajan con crin de caballo; mapuches tejiendo sus mantas; talladores de madera; tejedores de chupallas; y artesanos de estribos. Otra sala acoge a artesanos extranjeros que, en forma rotativa, mostrarán su arte y enseñarán a los locales a perfeccionar algunas técnicas. Y cuenta con cafetería, tienda, bodega y una sala audiovisual.

Al inaugurarlo, en octubre, la Presidenta Bachelet destacó que “nuestro país se ha ganado el respeto en el mundo en muchos ámbitos, entre otros, en el área de desarrollo humano. También debemos ganarnos ese respeto por proteger eficazmente nuestro patrimonio cultural, lo que incluye nuestra valiosa artesanía”.



CHILENOS EN EL MUNDO

El académico Arturo Valenzuela juró como secretario de Estado adjunto de Estados Unidos para América Latina.

Catalina Saavedra, protagonista de la película chilena "La Nana", obtuvo el galardón a la mejor actriz en los Ghotam Awards, del cine independiente de Estados Unidos.

La **BBC** eligió al fallecido ingeniero de la Universidad de Chile Arturo Arias como uno de los cinco latinoamericanos que "cambiaron el mundo", por concebir la Intensidad Sísmica Instrumental. Expertos la catalogan como la medida instrumental de mayor confiabilidad a la fecha.

Con la Medal Parade, distinción que entrega la ONU a quienes cumplan misiones de paz, fueron condecorados los efectivos del Batallón Chile en Haití, por su "importante participación" en la misión. Está compuesta por personal del Ejército y la Armada.

Martín Junge fue escogido secretario general de la Federación Mundial Luterana, cargo que ocupará a partir de 2010. Es el primer latinoamericano en dirigir el organismo, que integran 79 países.

El gimnasta Tomás González logró medalla de plata en la prueba de suelo del Mundial de Stuttgart. En tanto, la nadadora Kristel Kobrich obtuvo el segundo lugar en los 800 metros libres en la Copa del Mundo de Berlín.

El equipo Sub 13 de fútbol del Club de La Legua derrotó por 3-2 a su similar del Real Madrid en España. La Legua es una de las poblaciones más pobres de Santiago.

En el Canning House de Londres se lanzó el libro *Lejos de casa. Memoria de chilenas en el exterior*, escrito por integrantes del Taller de Escritoras Chilenas en Inglaterra.

AGENDA

- ★ **23-27 de noviembre:** Tercer Encuentro Latinoamericano de Escritores. Valdivia.
- ★ **30 de noviembre-3 de diciembre:** Séptima edición de la feria naval y marítima ExpoNaval 2010. Valparaíso y Viña del Mar.
- ★ **7-8 de diciembre:** Cumbre de Mercosur. Montevideo, Uruguay.
- ★ **9 de diciembre:** Visita Oficial del Presidente de Paraguay, Fernando Lugo. Santiago.

Belleza al sur del mundo

Varias estuvieron cerradas para ser restauradas, pero desde noviembre las iglesias de la Isla Grande de Chiloé –Región de Los Lagos– reabrieron sus puertas para recibir a los visitantes que quieran conocer su hermosa y característica arquitectura.



En un circuito de 187 kilómetros, desde la localidad de Chacao hasta la capital, Castro, lugareños muestran a los visitantes cinco de las 16 iglesias de la antigua Escuela de Chilota de Arquitectura Religiosa de Madera, declaradas Patrimonio de la Humanidad en 2000 por la Unesco. Cuatro de esos templos fueron intervenidos por la Fundación de Amigos de las Iglesias de Chiloé: Colo (siglo XVII), San Juan (1887), Tenaún (1830) y Castro (1918). La de Dalcahue (1858) será restaurada próximamente.

En cada una se pueden apreciar, en pequeñas exposiciones, reliquias, libros de matrimonio de hace dos siglos y registros religiosos. En Ancud, en el ex convento de la Inmaculada Concepción, se podrán conocer, en piezas a escala, las antiguas técnicas de construcción usadas por los carpinteros chilotes: para el exterior, tejuelas de alerce; en el interior, maderas de la zona como coigüe, ciprés y canelo (resistentes a la humedad). En la mayoría de los casos, sin ocupar ni un solo clavo.

En un circuito de 187 kilómetros, desde la localidad de Chacao hasta la capital, Castro, lugareños muestran a los visitantes cinco de las 16 iglesias de la antigua Escuela de Chilota de Arquitectura Religiosa de Madera, declaradas Patrimonio de la Humanidad en 2000 por la Unesco.



Para realizar el recorrido de forma tranquila, cómoda y sin apuros, los vecinos prepararon una oferta turística interesante: lugares donde comer y dormir; y atractivos como la visita a un astillero en Quemchi, uno de los lugares en que se construyen las tradicionales lanchas chilotas.



La construcción de capillas de madera se inició en el siglo XVII, con la llegada de sacerdotes jesuitas, de diferentes partes de Europa, que dieron impulso a construcciones más sólidas de las que existían, con diseños inspirados en las de sus países de origen y mano de obra de los lugareños. Luego, los franciscanos continuaron la obra hasta el siglo XIX.

FERIAS DE CHILE

Lo mejor de la tierra chilena

Una mezcla de olores, colores y sabores se fusionan en los dos grandes mercados mayoristas de Santiago. La informalidad, la calidez de los vendedores, los miles de productos frescos y la gran oferta hacen de estos lugares los preferidos por los consumidores. Sin duda, ahí se concentra lo mejor de los apreciados frutos de la tierra chilena. A pesar de lidiar con los nuevos supermercados, las ferias se niegan a morir.



Hace 41 años un grupo de hombres y mujeres quisieron levantar el mercado hortofrutícola más grande del país. Estaban convencidos de que era posible reunir en un solo lugar la producción agrícola para venderla. Y



lo lograron: la Central de Abastecimiento Lo Valledor se transformó en el principal y más importante centro de provisión de frutas y verduras. Ocupa el tercer lugar de importancia en América Latina, en el rubro.

Es fuente de trabajo de cerca de un millón de personas, entre productores, transportistas, comerciantes, locatarios, cargadores y

vendedores; por sus pasillos caminan alrededor de 25.000 personas diarias; hay 1.100 locales en sus 320.000 metros cuadrados; se mueven 400 millones de dólares al año; y abastece al 70% de los feriantes de todo Santiago.



Al norte del río Mapocho está ubicada La Vega Central, uno de los lugares preferidos para comprar frutas y verduras frescas y que aún conserva una férrea identidad de barrio. Este espacio bullante, por su abundante comercio, fue fundado en 1895 por Agustín Gómez García, opulento vecino del barrio. En un comienzo era llamado “Gran Mercado de Abastos de la Ciudad”, pero con el tiempo el vecindario la designó como La Vega, por la vega del Mapocho.



En sus inicios alcanzaba sólo una manzana, donde se entrelazaban innumerables callejuelas y cinco grandes patios, donde se vendían carnes, pescados y mariscos, verduras, frutas y artesanías. Hoy contempla 9,5

hectáreas con 150 bodegas, 800 locatarios y 2.000 comerciantes minoristas.

Allí se encuentran los más variados productos, de tradicionales a exóticos, y algunos nuevos, como un pasillo completo de artículos peruanos, que no están exentos de regateos de precios a la hora de comprar. También existe la Vega Chica, apreciada por sus cocinerías que –según dicen– además de matar el hambre “reaniman el cuerpo” después de una juerga. Desde 2005, hay una biblioteca y últimamente una sala de Internet.



Aunque el trabajo es duro y las jornadas son largas –algunos trabajan de noche para descargar los camiones y la venta se extiende desde el amanecer hasta las 18 horas–, los “veguinos” son personas alegres y con fama de generosos, ya que no sólo ofrecen un buen servicio a sus clientes, sino que ayudan cuando pueden a los más necesitados, que encuentran ahí una oportunidad y una mano amiga que les permite subsistir.

Hasta Pablo Neruda le dedicó a La Vega unas palabras en su famoso *Canto General*, tras visitarla en 1938: “Reconozco que miré mucho las frutas y legumbres ilustres de nuestra Vega Central... Nunca me había fijado en la muchedumbre que sube y baja sacos, que pulula y se derrama junto a la catedral de la verdura”.



EDITOR RESPONSABLE: Juan Carvajal, director Secretaría de Comunicaciones /
EDITORA: María Paz del Río, jefa Departamento de Análisis y Prensa Internacional /
TEXTO: Departamento de Análisis y Prensa Internacional / **FOTOGRAFÍAS:** Presidencia de la República
SECRETARÍA DE COMUNICACIONES / PALACIO DE LA MONEDA
depreint@msgg.gov.cl / www.msgg.gov.cl / www.gobiernodechile.cl